

**ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ОБУЧЕНИЯ СТУДЕНТОВ  
ЛИНГВОСТИЛИСТИЧЕСКОМУ АНАЛИЗУ  
НАУЧНО-ПОПУЛЯРНОГО ТЕКСТА**

Изучая функциональный стиль научной речи, лингвисты учитывают прежде всего основные закономерности научного мышления и коммуникативную задачу как научной литературы в целом, так и ее конкретных жанровых разновидностей.

В практике преподавания английского языка на завершающем этапе обучения (учебная дисциплина «Язык профессионального общения», аспект «Письменный дискурс») важно показать студентам, какое практическое преломление находят те концептуальные положения, которые известны им как из хрестоматийного курса стилистики, так и ее современных направлений.

Наиболее разработанным аспектом обучения лингвостилистическому анализу нехудожественных текстов, в данном случае научно-популярных, является подход, который базируется на классическом положении о речевой системности функционального стиля (М. Н. Кожина) и нацелен на выявление типичных, регулярно повторяющихся в данном типе текста языковых особенностей всех уровней, включая композиционный. Знание инвариантных параметральных признаков научного изложения необходимо, ибо в его научно-популярном жанре допускается вариативность предъявления языковых и структурно-текстовых единиц, обусловленная дополнительной прагматической установкой на представление научной проблемы в несколько упрощенной, облегченной форме, доступной не только узкому специалисту в данной научной области. Учет фактора вариативности может быть отражен в заданиях, раскрывающих количественный и качественный состав специальных терминов, степень их адаптации и способы введения в контекст, соотношение специальной и общенаучной лексики, наличие эмоциональных / экспрессивных лексических единиц, специфику функционирования разноразрядных стилистических приемов, оригинальность образных средств, степень усложненности синтаксических структур, соотношение пассивных и активных залоговых форм и т. д.

Вместе с тем репертуар языковых и структурно-текстовых маркеров научно-популярного изложения может быть расширен за счет учета, помимо уточненной прагмаустановки на популяризацию научного знания, и целого ряда других составляющих экстралингвистического контекста. К ним могут быть отнесены: фактор т. н. «вторичности» анализируемого научно-популярного текста (В. Е. Чернявская), характер целевой аудитории, сама жанровая форма (обзорная статья, лекция, научно-популярный видеоблог) проблемная тематика, научное направление, историко-культурный фон, индивидуальный стиль автора.

Некоторые из вышеобозначенных проблемных моментов разрешаются в рамках категориально-стилистической парадигмы. Так, «вторичность» научно-популярного текста, представляющая собой своего рода ретрансляцию уже известных научных достижений может рассматриваться в качестве жанрового варианта общенаучной инвариантной категории диалогичности в двух его ипостасях – интертекстуальной и intersубъектной. Сигналами интертекстуального диалога, призванного подтвердить объективность и доказательность популяризуемой научной информации, являются неконкретные ссылки (*modern science has produced, some scientists claim*), незаковыченные, зачастую модифицированные, цитаты, косвенная речь.

Intersубъектная диалогизация текста, его нацеленность на вовлечение аудитории в имплицитный диалог с автором маркируется инклюзивным личным местоимением *we*, его производными *us*, *our*, а также сочетающимися с ними глаголами когнитивной семантики *to know*, *to see*, *to conclude* и др. (*as we can see, it is our common knowledge*).

Вторичность научно-популярного текста теснейшим образом связана с его модальностью (реализацией категорий адресованности / субъективации / авторитетности), ибо «само переложение, реферирование чужого текста уже является попыткой отправителя каким-то образом оказать влияние на качественные и количественные характеристики информации, которая является достоянием воспринимающего» (В. С. Чулкова). И если в академическом жанре (монография, диссертация, экспериментальная статья) навязывание получателю определенных убеждений автора носит сложный, непрямой характер, то в научно-популярном тексте, передающем абсолютно достоверную информацию с точки зрения автора, на первый план выдвигается задача воздействия на читателя в плане расширения объема уже известных научных данных и привлечения внимания к тем проблемам, которые требуют дальнейшего изучения и осмысления. Таким образом, в случае научно-популярного изложения мы имеем дело с явлением т. н. «жанрового синкретизма» (термин Н. М. Разинкиной) – комплексной информативно-аналитической жанровой разновидностью, функционирующей на стыке двух коммуникативных сфер – научной и медийной (примечательно в этом отношении английское терминологическое обозначение подобного рода текстов как «Popular-Scientific Essay»). Прагматическая однонаправленность и аргументированная доказательность научно-популярной статьи актуализируются вариативной комбинаторикой целого ряда языковых и структурных

средств и стилистических приемов. К ним относятся: эмоционально-окрашенная и неформальная лексика; приемы графического выделения – прописная буква, жирный шрифт, курсив; определенные виды тропов – в частности сравнение; риторические фигуры речи – инверсия, риторический вопрос, вопросно-ответный ход; дистантный повтор ключевых слов и их синонимов; композиционная антитеза и др.

В процессе стилистического анализа научно-популярного текста его композиционная структура обычно оказывается явлением второго плана, что делает анализ не полным и может привести к определенной потере смысла. В данном случае следует обратить внимание обучающихся на тот факт, что структура научно-популярной статьи в целом следует заданному (инвариантному) характеру научного изложения на последовательное развертывание информации в т. н. «композиционно-прагматических сегментах» (термин В. Е. Чернявской) – зачине, основной части и заключении. Вместе с тем доказательный, убеждающий характер популярного изложения может повлиять на отбор и порядок предъявления известных научных положений либо аспектов познаваемого явления. В таких случаях авторская концептуально-тематическая стратегия актуализируется в особенностях абзацного членения текста, выделении отдельных, завершенных в смысловом отношении, единиц не только архитектурно, но и графически, а также приемами лексико-синтаксического параллелизма, композиционной антитезы, фреймовым оформлением т. н. «сильных позиций» – заголовка, начального и заключительного абзацев.

Таким образом, очевидно, что, опираясь только на методику традиционного лингвостилистического анализа, невозможно в полной мере выявить параметральные признаки научно-популярного текста, в данном случае требуются более тонкие, «разветвленные» методы интерпретации, которые отвечали бы специфике подобного рода синкретических жанров.